

# L cuinto sfuei dl Istitut

Cultura y lingaz é i temesc tratés dai sfueis dés fora dal Istitut “Cesa de Jan”. L vistiment da zacan é l tema dl ultim sfuei, vegnù fora de dezember dl 2012, dal titul “I guànc dourei nte vigni ocajon”

Istitut Ladin Cesa de Jan – “I guànc dourei nte vigni ocajon” é l titul dl cuinto sfuei (cuaderno) dé fora dal Istitut Cultural Ladin de Souramont “Cesa de Jan”.

Bele da n valugn agn encà laora l Istitut a la publicazion de sfueis dedichés a ativités culturales y linguistiches, con l fin de slarié fora, promueve y fé conesce sies ativités. Chesta scomenciadiva à porté a la publicazion de cinch sfueis. L prim é vegnù fora dl 2007. L ultim, l ann passé de dezember. Les publicazions, che ne n’àn nia ambizions scientifiche, é vegnudes realisesdes te na maniera scempla, ma tl medemo temp dàles la poscibelté de fé conesce les ativités desferentes che l Istitut met da jì.

## L ladin tla aministrazion publica

Trei de chisc sfueis, l prim, l secondo y l cuarto, à da fé con l lingaz y é l resultat di cursc che é vegnus organisés per i dependenc dles aministrazions publiche, tres i contribuc metus a desposizion da la lege 482/99. I prums doi é vegnus realisés anter l 2006 y l 2007. L sfuei numer un, “Dorà l anpezan inze l Comun de Anpezo – prima parte” é referì ala realté de Cortina d’Ampez, l sfuei numer doi “Douré l ladin nte Comun da Fodom – pruma pert” se referesc a la realté de Col de Santa Lùzia y Fodom. Entrami porta dant tesé tl italian y tl ladin, con esempi y

sperimentazions per cie che reverda l’adoranza dl ladin tl ciamp spezifich dla aministrazion publica. L cuarto sfuei, publiché dl 2012, tol endò ca l tema porté dant dai prums doi sfueis. “Douré l ladin nte Comun da Fodom – seconda pert” é l titul. An descors ciamò de argomentazions linguistiche che reverda la aministrazion publica, en referiment a n curs tegni dl 2011 per i dependenc de comun da Fodom y Col de Santa Lùzia. Emplù, te chest codejel, végnel svilupé y aprofondi problematiches gramaticales y lessicales en referiment a la adoranza nia saurida dl lingaz ladin tl ciamp aministratif. Ala se trata de n esempl interessant de sperimentazion linguistica, che é per val’ vers inovatif.

## N sfuei per imparé da kujiné

L sfuei numer trei é vegnù publiché dl 2010 y al é dediché a na ativité scialdi desferenta, ma lieda semper al svilup de ativités spezifiches finanziaes da la lege 482/99. Chest codejel, che valoriseia la cucina tradizionala, é intitolé “Corsi de kujina”. Al contegn les rezetes y i taiers che é vegnus kujinés tratant n curs de kujina tegni de auton dl 2010 tl Istitut Profescional Alberghier te Ampez. L curs fova finalisé a i dé emportanza a la peculiarité culturala dla kujina ladina. L’adoranza de produc tipics à porté a la realizazion de taiers particulars y complesc. Cater é i



De dezember é l vegnù fora l cuinto sfuei sun i guànc da zacan.

menus che an po tò fora dal codejel, un per vigni seira de curs, cater menus particulars pensés fora dai insegnanc dla Scola Alberghiera ampezana. Vigni menù vegn porté dant tl pice liber deberieda con n test de prejentazion, con na scheda tl detail y con imajes y fotografies de spriegazion. Pro vigni menù él ence n proverb o na maniera de di che reverda l ciamp dla kujina. L sfuei é vegnù arichì da n valugn dessegns realisés da n artist local.

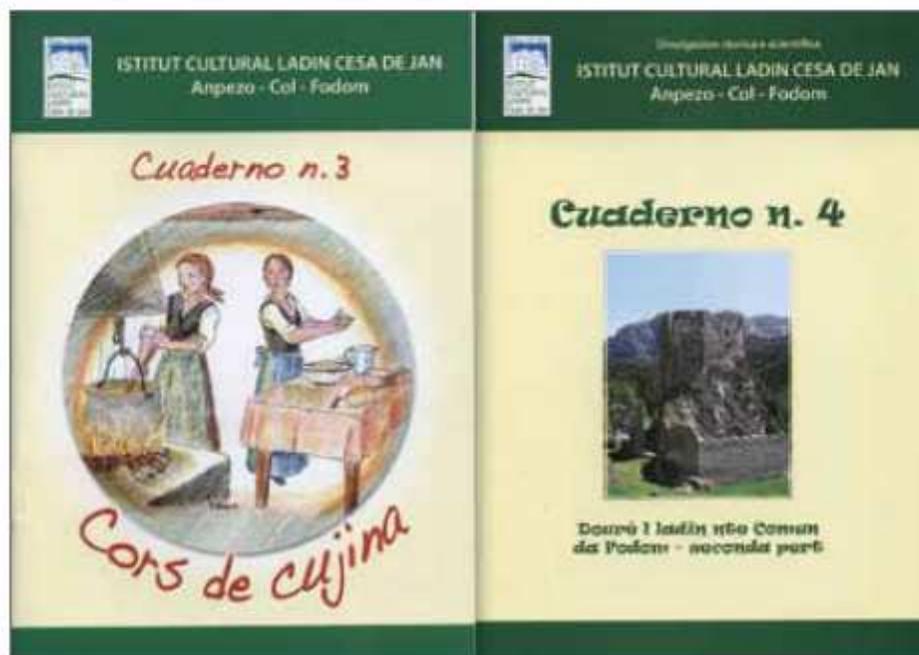
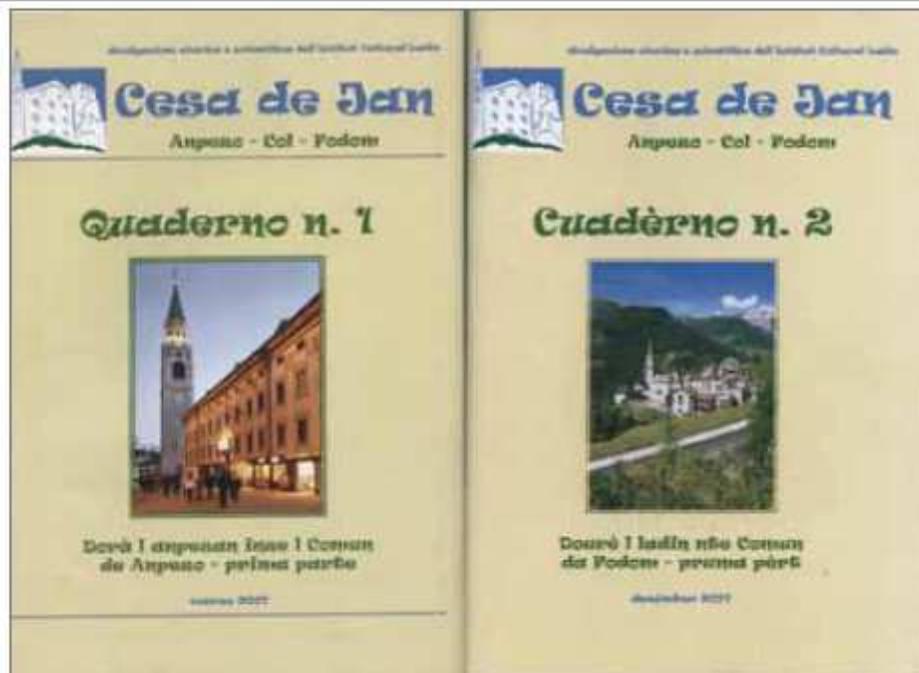
## L codejel di guànc da zacan

De dezember dl 2012 él spo vegnù publiché l cuinto sfuei, che porta dant n argument ciamò

desferent dai altri bele dés fora. Te chesta publicazion i végnel dé lerch a la descrizion y a la prejentazion di guànc tradizional, da zacan, i guànc dla jent da Col de Santa Lùzia, da Fodom y, plu en curt, ence de Ampez, per mantegni viva la storia di antenac. La publicazion nasc da na picera mostra permanenta de guànc da enlaouta metuda fora, bele da n valugn agn encà, te na stua dla Cesa de Jan, senta dl Istitut Cultural. L sfuei ne vuel nia ester n codejel complet, ma al vuel ester na publicazion che dae informazions utles y spligazions en cont dl vistiment da n viade: can che n guant vegniva adoré, sciche al vegniva vestì y sies carateristiches prinzipales, che podova ester analoghes o se desfarenzié da na valeda a chel’altra. L “mesalana”, l “guant da festa” con i bi “fazoléc”, l “guant da fodoma” y l “vesti a la paesana”, i ciapì, les ciauzes, i ciauzés y l “guant da vignidi” di ei y dles eles vegn prejentés en detail, con fotos che jova da spriegazion. Ince l vistiment di tosac y l guant di scizeri ciapa sia lerch te chest codejel, che porta dant ence co che la jent se vestiva te ocajions desvalives sciche nozes, Prumes Comunions y sepoltures. Na lerch plu menuda, ma nia perchel manco emportanta, i él vegnù lascé tles plates finales ai guànc ampezans: l vestì “a ra vècia”, “ra magnes”, “ra jaida”, ra “varnaza” y l “vesti da on”.

Se an ciala a sciche la jent se vestiva enlaouta pòn emparé da

conesce les condizions de vita, la cultura y les usanze de nosc antenac. Chestes usanze a rajes sotes y vegn mantegnudes ence ciamò aldidancuei. Ciamò sen, da les gran festes, les eles tol fora di armés i guànc da n viade, arpejun lasceda da aves (none) y omes (mèresc/mare). La jent da enlaouta, bacans y jent da mont, ova scialdi la meseria. Ai ne n’ova perchel nia massa da se vesti: n guant scempl da vigni di y n bel guant fat en ciasa o da n sartour per i dis de festa. I guànc plu vedli ruvés fina al didancuei é za. dl 1700. Denant n’àn prest degugn documenc sun chel che fova l vestì. Tla publicazion dl Istitut pòn ence ciapè fotos vedles che porta dant y spiega cheles che é les carateristiches di guànc touc en consciderazion. La pert dedicheda a Col y a Fodom va plu sot, ajache prest duc i guànc metus fora tla mostra tla Cesa de Jan i portegn a chestes does comunites. La pert dedicheda ai guànc ampezans, plu curta, é vegnuda enjonteda per i dé al letour na vijion plu completa dla tradizion, dles usanze y dl vestì te dutes trei les comunites de Souramont. Propri con la realizazion de chesta publicazion, metuda adum da Moreno Kerer y Mara Irsara per la pert de Col y Fodom y da Elsa Zardini per la pert de Ampez, à la picera mostra enjnedada ite tla Ciasa de Jan podù vegni arichida con n valugn guànc ampezans, deventan ensci ciamò plu bela y interessanta. (kp)



***I cuertli dles cater publicacions che l Istitut Cesa de Jan à dé fora dal 2007 encà.***